

..... [p1].....

Passchendaele<sup>1</sup> Kerstdag nuchten

Beminde Broeder,

Wij komen maar juist 't huis van de Kerstmis en na dat wij een potje kaffie gedronken te hebben zet iedereen hem aan 't schrijven naar zijne familie. Ik volge het goed voorbeel[d] van de andere om binst de weke geenen tijd te verliezen. Ik wensche u vooreerst nen zalige hoogdag en daar[bij] tot binnen acht dagen ik hope dat gij niet en zult vergeten van de jare eene kaarte te zenden. Masœur Overste en al de zusters wenschen u ook zoovele en eene taarte als 't kermis is, zei vader. Ik weet niet als gij het nog weet maar het is nieuwjaar avond mijnen feestdag<sup>2</sup> ten is maar om u te vermane dat gij het niet zoudt vergeten. Met dat ik geenen Sint Niklaai gekreegen hebbe al twee jaar te reke ik verwachte nu

..... [p2].....

een schoon besteeksel<sup>3</sup> en een nieuwjaar daarbij. Het gaat alsan voort wel met mij. Ik hope dat het ook wel gaat met u Mijnheer Debrabandere heeft mij over eenige dagen de complimenten gebracht van u. Gaat gij hem niet ne keer komen bezoeken en ton ne keer inkomen al passeeren?

Uwe Zuster

S<sup>f</sup> Colombe.

Het weer is op eene slechte rande zeggen ze hier als het alsan slecht weer is.

.....

- 1 De Zusters van Liefde van Heule hadden ook een bijhuis in Passendale.
- 2 Sainte Colombe, feestdag 31 december: Columba van Sens, heilige (?-Sens, ca. 270/275). In o.a. Deerlijk wordt de heilige vereerd in de Sint-Columbakerk, met een 16de-eeuws retabel.
- 3 Geschenk.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	25/12/18xx
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Briefversie van datering: Kerstdag nachten ; adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.
Annotatie	Briefversie van datering: Kerstdag nachten ; adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 100x130 ; enkel vel 2: 101x130 wit, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 1 en 4 horizontaal en verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd met licht tekstverlies
Toevoegingen	op zijden 1 en 4 links: taalkundige notities: Knijzigaard Oostende (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8494
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16751">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16751</a>

---

## Inhoud

Incipit	Wy komen maar juist 't huis
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	25/12/18xx, Passendale, [Florence Gezelle] (= Zuster Colombe) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---